



¿QUE VIENE EL COCO!

EL COCO

¿Cómo es el Coco?
- Yo no lo sé.
¿Cómo es el Coco?
- Verde es su piel.
¿Cómo es el Coco?
- Tiene tres pies.
¿Cómo es el Coco?
- Viste chaqué.
¿Cómo es el Coco?
- Odia el puré.
¿Cómo es el Coco?
- Habla francés.
¿Cómo es el Coco?
- ¡Que no lo sé!
¡Si me lo has dicho!
- Me lo inventé.

María Jesús Jabato exorciza en verso a los monstruos que tradicionalmente han conquistado la imaginación de los niños. *Malditos fantasmas* está ilustrado por María Bravo y ha sido traducido al inglés por Pablo Quintana

R.P.B. / BURGOS

El miedo, ese sentimiento irracional que atenaza cuerpo y espíritu, se nos reveló por vez primera a través de los monstruos de la infancia. ¿Quién no se ha tapado hasta la coronilla -ovilladito a sí mismo bajo las sábanas de la cama- para evitar que el Hombre del Saco o El Coco viniera a por nosotros, almas desvalidas, criaturas indefensas, expuestas al horror de horrores? La escritora María Jesús Jabato es esa niña que ha desafiado a esa legión de monstruos de nuestra imaginación para, a través de la palabra escrita, de versos luminosos, exorcizar esos miedos. Lo ha hecho en *Malditos fantasmas*, su último libro.

«El eje vertebrador es el miedo irracional a seres que forman parte del imaginario tradicional y se han transmitido de generación en generación por tradición oral. El Coco, el Hombre del saco, la Ca-

bra montesina, el Sacamantecas y otros, habitan ríos, montes, mares y espacios naturales, acechan con su inquietante aliento y hacen sentir temor, pero los niños los desconocen porque están siendo arrinconados por los monstruos nacidos de las multinacionales del consumo, como Sulley, Mike Wazowsky Randy Boggs, Don Carlton...», explica.

De esta manera, el libro enlaza con la tradición de los asustadores que han formado y forman parte del mundo infantil «porque los niños creen en los fantasmas, intuyen presencias que les causan temor y sin embargo no las rechazan, sino que tienen para ellos una inexplicable fuerza atractiva». Tradicionalmente los cuentos infantiles están poblados de personajes que provocan miedo -lobos, seres malvados, monstruos-, señala Jabato, «con los cuales se ha querido aprovechar



Portada del libro.

la fuerza del temor para educar; por ejemplo, no debemos desobedecer ni adentrarnos en lugares peligrosos (el lobo atemoriza a Caperucita que, desobedeciendo, se adentra en el bosque; no debemos hablar con extraños (el

lobo se come a los cabritillos que, desobedeciendo, abren la puerta de casa), etcétera», subraya.

Partiendo de una reflexión de García Lorca que abre el libro (*El Coco forma parte de ese mundo infantil, lleno de figuras sin dibujar, que se alzan como elefantes entre la graciosa fábula de espíritus caseros que todavía alientan en algunos rincones de España. La fuerza mágica del Coco es precisamente su des-*

dibujo) *Malditos fantasmas*, que es una obra muy, pero que muy lorquiana, muy enraizada en la poesía popular que cultivó el universal genio andaluz, «presenta seres borrosos aunque definidos, a veces desdramatizando el mie-

do que provocan, causándolo otras, jugando siempre con la fuerza de la palabra poética».

Cada poema va acompañado de una frase introductoria que en pocas palabras presenta al fantasma, al monstruo, al ser mágico, lo cual ofrece el conocimiento cultural del mismo. También se ofrece una traducción al inglés de cada poema realizada por Pablo Quintana. Las ilustraciones, obra de María Bravo, narran sin palabras el miedo de un niño y una niña que sienten la presencia de estos seres imaginarios «en un recorrido por los distintos escenarios de los poemas, formando a su vez un hilo argumental».

Malditos fantasmas se presentará el 20 de mayo, en el marco de la Feria del Libro, pero no será una presentación para niños, sino para adultos, en la que su autora ofrecerá una charla titulada 'El miedo en la literatura infantil'.